

古體詩選補充資料

一、古體詩、近體詩、現代詩比較表

詩體 項目	古體詩	近體詩		現代詩 （新詩、自由詩）
		絕 句	律 詩	
成熟時代	漢代	唐代		民國
句數	不限	四句	八句	不限
字數	不限（以五、七言居多，亦有四言、六言、雜言等）	五言：20 字 七言：28 字	五言：40 字 七言：56 字	不限
對仗	不限	不限	頷聯（第三、四句）、 頸聯（第五、六句）對仗	不限
平仄	不講平仄	講究平仄		不講平仄
押韻	可換韻	一韻到底，不可換韻		不要求押韻

※ 古詩雖可稱為古體詩，但**新詩不可稱為新體詩**，因新體詩是一種形成於南朝齊武帝永明時的詩體，特別講求聲律和對偶，為過渡到唐代近體詩的詩體。

課文補給站補充

1. 古體詩乃指近體詩形成以前，除《楚辭》體外的各種詩歌體裁。五言和七言詩作較多，簡稱「五古」、「七古」。雜言有一字至十字以上，一般為三、四、五、七言相雜，而以七言為主，故習慣上歸入七古一類。

《楚辭》體 舉隅： 《楚辭·九歌·國殤》／屈原 操吳戈兮被犀甲，車錯轂兮短兵接。 旌蔽日兮敵若雲，矢交墜兮士爭先。 凌余陣兮躋餘行，左驂殪兮右刃傷。 霾兩輪兮繫四馬，援玉枹兮擊鳴鼓。 枹：ㄘㄨˋ 天時墜兮威靈怒，嚴殺盡兮棄原野。 出不入兮往不反，平原忽兮路超遠。 帶長劍兮挾秦弓，首身離兮心不懲。 誠既勇兮又以武，終剛強兮不可凌。 身既死兮神以靈，子魂魄兮為鬼雄！	戰士手持吳戈身披犀甲，敵我戰車交錯刀劍相接。 旗幟遮天蔽日敵眾如雲，飛箭交墜戰士奮勇爭先。 敵軍侵犯我們行列陣地，左驂死去右驂馬受刀傷。 兵車兩輪深陷絆住四馬，主帥舉起鼓槌猛擊戰鼓。 殺得天昏地暗神靈震怒，全軍將士捐軀茫茫原野。 將士們啊一去永不回返，走向迷漫平原路途遙遠。 佩長劍挾強弓爭戰沙場，首身分離雄心永遠不屈。 真正勇敢頑強而又英武，始終剛強堅毅不可凌辱。 人雖死亡神靈終究不泯，您的魂魄不愧鬼中英雄！
▲戰國後期，南方的楚國誕生了一種新詩體——楚辭。屈原的楚辭作品則為長句，大量使用“兮”字語叻詞，幾乎成為楚辭體最明顯的標誌。	

2. 唐以前即有以四句為單位的絕句，或稱「古絕句」。唐時也有作者，與講究平仄的近體絕句不同，也屬古體詩的一種。例如南朝 徐陵所編《玉臺新詠》就收錄四首五言四句的小詩，題名為「古絕句」，其中一首如下：

菟絲從長風，根莖無斷絕。無情尚不離，有情安可別？

- 【語譯】菟絲順風搖擺不停，根莖沒有互相斷絕。無情之物尚不離開，有情之人哪能分別？
- 【賞析】本詩揭示有情之人要珍惜情意，不可輕言離別。

二、古體詩的起源與發展

1. 從五言樂府到五言古詩：漢代以前偶有五言的詩句，但沒有完整的五言詩。到了西漢，民謠中出現許多五言詩歌，並於東漢時被採入樂府，例如〈陌上桑〉、〈江南可採蓮〉，此時五言詩的體裁可說已大致形成。東漢 班固的〈詠史〉為今存最早的文人五言詩，《古詩十九首》則是標誌五言詩成熟的代表作。
2. 七言古詩的起源說法歧異：七言古詩有說源於《楚辭》，有說源於樂府或民間歌謠。但是漢代樂府中，還沒有純粹的七言詩，一直到曹丕寫作〈燕歌行〉，七言詩才正式確立。
3. 古體詩到近體詩：南北朝後期有一部分詩作開始講求聲律、對偶，但尚未形成完整的格律，是古體到近體間的過渡。

三、「古詩十九首」簡介

（不用書名號，因為當初只是十九首沒有題自並且作者不詳的詩收錄在《昭明文選》一書中）

- 作者：不詳。
- 創作時代：東漢末期、建安以前。
- 內容：以感時言愁和離別相思為主。
- 形式：五言體。
- 長於抒情、善用比興疊字、文字素樸、情感真摯。
- 評論

(1)清 沈德潛《說詩晬語》云：

「古詩十九首，不必一人之辭，一時之作。大率逐臣棄婦，朋友闊絕，遊子他鄉，死生新故之感。」

(2)劉勰《文心雕龍》譽之為「五言之冠冕」。

(3)鍾嶸《詩品》：文溫以麗，意悲而遠，驚心動魄，可謂幾乎一字千金。

●昭明文選

- 編者：南朝 梁 昭明太子 蕭統（西元五〇一～五三一），為梁武帝 蕭衍長子，年三十一即早逝未能繼位，諡號昭明，世稱昭明太子。
 - 原名：《文選》。因蕭統諡號「昭明」，所以後世也稱他主編的這部文選為《昭明文選》。
 - 卷數：共三十卷。
 - 內容：先秦至南朝 梁的詩文辭賦等，不選經、子，史書只取「綜緝辭采」、「錯比文華」的論贊（史傳末所附的評論）。分為三十八類，按時代編排。
 - 選錄標準：「事出於沉思，義歸乎翰藻」。
- 前者指文章的典故和古人言論都經過仔細的推敲，後者指文章的形式和辭藻必須是華美的。
- 重要性：中國現存最早的詩文總集。清代《四庫全書》將《昭明文選》列為集部總集之首。
- 按《詩經》是最早的「詩歌總集」。

四、古詩十九首作品欣賞

（一）迢迢①牽牛星
迢迢牽牛星，皎皎河漢②女。纖纖擢③素手，札札④弄機杼（ㄗㄨˋㄩˇ）。終日不成章⑤，泣涕零⑥如雨。河漢清且淺，相去復幾許？盈盈⑦一水間，脈脈⑧不得語。

【注釋】①迢迢：遙遠的樣子。②河漢：銀河。③擢：音 ㄗㄨˋㄩˇ，這裡是擺動的意思。④札札：織布機發出的聲音。⑤章：此指布帛。⑥零：落下。⑦盈盈：水清澈的樣子。⑧脈脈：音 ㄇㄟˋ、ㄇㄟˋ，眼神含情，相視不語的樣子。

【語譯】那遙遠的銀河中，有一顆牽牛星和一顆明亮的織女星。織女柔長而潔白的手擺弄著織布機，發出「札札」的聲音。可是織了一整天，也織不出 完整的一匹布來，眼淚卻如雨般落下。阻隔兩星的銀河又清又淺，彼此相距能有多遠呢？但這一條清淺的河水，卻使得他們只能深情凝望，不得交談。

【賞析】本詩透過描繪牛郎、織女的形象，描寫男女離別之情，乍看之下只覺得是泛泛寫景，卻從中輕輕點出戀人離別兩地的痛苦。情景相生，十分自然。

（二）涉江采芙蓉
涉江采芙蓉①，蘭澤②多芳草。采之欲遺誰？所思在遠道。還（ㄉㄨㄢˋ）顧望舊鄉，長路漫浩浩③。同心而離居，憂傷以終老。

【注釋】①芙蓉：蓮花的別名。②蘭澤：蘭草生長的沼澤地。③浩浩：廣大的樣子。

【語譯】我要到江中去採蓮花，在那低窪地中長有很多芬芳的蘭草。但我採了花草要送給誰呢？我所思念的人在那遙遠的地方。（我想他一定也正在）回頭遙望故鄉，長路漫漫無邊無際啊！我和你雖然心心相印卻得兩地分隔，憂愁悲傷終生到老。

【賞析】本詩以思婦懷人，表達了遊子的思鄉之情。

（三）行行重行行
行行①重行行，與君生別離。相去②萬餘里，各在天一涯③。道路阻④且長，會面安可知？胡馬依北風，越鳥巢南枝⑤。相去日已遠，衣帶日已緩⑥。浮雲蔽白日⑦，遊子不顧反⑧。思君令人老，歲月忽已晚。棄捐⑨勿復道⑩，努力加餐飯。

【注釋】①行行：慢步行走。②相去：相距。③天一涯：天一方。指兩人各在天之一方，相距遙遠，無法相見。④阻：艱險難行。⑤胡馬依北風二句：胡馬南來後仍依戀於北風，越鳥北飛後仍築巢於南向的樹枝。比喻思念故鄉或不忘本。⑥緩：寬鬆。這裡指人一天比一天消瘦。⑦浮雲蔽白日：比喻遊子在外為人所惑。⑧反：回來。通「返」。⑨棄捐：棄置不用。⑩道：說、談。

【語譯】你走啊走啊走個不停，與你就這樣活生生相隔分別。兩人相距萬里遠，各在天之一方。道路艱險難行又漫長，不知何時才有見面的一天？胡地馬兒依戀北風，越地鳥兒築巢南枝。彼此分離的時間越長越久，身上的衣帶越來越寬鬆。飄浮的雲遮蔽了太陽，遊子在外不想回來。思念你啊讓人衰老，時間匆匆已到年關。拋棄煩惱不要再說了，珍重自己多加餐飯。

【賞析】本詩乃思婦懷人之作。「胡馬依北風」兩句為比喻，北馬依戀北風，南鳥鍾情南枝，說明物尚有情，更何況是人呢？有暗指遊子不該忘記歸返之意。在「已晚」上加一「忽」字，凸顯歲月瞬間流逝，道出了思婦的心境，因丈夫不在身邊而覺芳華虛度的失落感受。結尾二句轉趨積極正面，然而「加餐飯」又何需「努力」呢？由此正見相思之深，使得婦人食不下嚥。全詩語言質樸，情意深摯婉轉。

本課寫作背景

（一）庭中有奇樹
東漢末期，社會動盪不安，人民流離失所。本詩的主角與親友離散，當他看到庭院中的樹木開花，於是興起想念親友的心情。

※ 價值

1.《古詩十九首》是五言古詩的代表，藉本詩可認識古體詩形式以及《古詩十九首》的文學地位。

2.本詩運用了藉物起興的技巧。

（二）慈烏夜啼
唐憲宗 元和六年，白居易的母親落井而死，他在守喪期間寫下了這首詩，表達他「子欲養而親不待」的心情。

※ 價值

1.本詩是白居易諷諭詩的代表作之一，由此詩可窺見詩人語言平易通俗的特色，以及文學教化世人的理念。

2.本詩以物喻人，並善用正反例子的對比，成功凸顯文章主題。

壹、 庭中有奇樹

一、 形音義

①

滋	ㄗ	<table><tr><td>形</td><td>茂盛的樣子。綠葉發華「滋」。</td></tr><tr><td>動</td><td>1.生長、繁殖。「滋」生。 2.引發、惹發。「滋」事。</td></tr><tr><td>名</td><td>味道、美味。「滋」味。</td></tr></table>	形	茂盛的樣子。綠葉發華「滋」。	動	1.生長、繁殖。「滋」生。 2.引發、惹發。「滋」事。	名	味道、美味。「滋」味。
形	茂盛的樣子。綠葉發華「滋」。							
動	1.生長、繁殖。「滋」生。 2.引發、惹發。「滋」事。							
名	味道、美味。「滋」味。							
慈	ㄘ ✓	<table><tr><td>動</td><td>愛憐。敬老「慈」幼。</td></tr><tr><td>名</td><td>父母對子女的愛。父「慈」子孝。</td></tr></table>	動	愛憐。敬老「慈」幼。	名	父母對子女的愛。父「慈」子孝。		
動	愛憐。敬老「慈」幼。							
名	父母對子女的愛。父「慈」子孝。							
茲	ㄗ	<table><tr><td>代</td><td>此。「茲」事體大。</td></tr></table>	代	此。「茲」事體大。				
代	此。「茲」事體大。							

②遺									
ㄨㄟˋ、	<table><tr><td>動</td><td>贈送。「遺」所思。●有「贈送」意義的字：饋、餽、貽。</td></tr></table>	動	贈送。「遺」所思。●有「贈送」意義的字：饋、餽、貽。						
動	贈送。「遺」所思。●有「贈送」意義的字：饋、餽、貽。								
一ノ	<table><tr><td>動</td><td>1.亡失、丟掉。「遺」失。</td></tr><tr><td></td><td>2.忘記。「遺」忘。</td></tr><tr><td></td><td>3.留下。不「遺」餘力。</td></tr></table>	動	1.亡失、丟掉。「遺」失。		2.忘記。「遺」忘。		3.留下。不「遺」餘力。		
動	1.亡失、丟掉。「遺」失。								
	2.忘記。「遺」忘。								
	3.留下。不「遺」餘力。								
	<table><tr><td>名</td><td>亡失的東西。路不拾「遺」。</td></tr></table>	名	亡失的東西。路不拾「遺」。						
名	亡失的東西。路不拾「遺」。								

③

馨	ㄒㄩㄣˊ	<table><tr><td>名</td><td>香氣。「馨」香盈懷袖。</td></tr></table>	名	香氣。「馨」香盈懷袖。					
名	香氣。「馨」香盈懷袖。								
聲	ㄕㄨㄥ	<table><tr><td>名</td><td>1.因物體撞擊或摩擦所產生，能引起聽覺的音波。「聲」音。</td></tr><tr><td></td><td>2.名譽。名「聲」。</td></tr><tr><td>動</td><td>宣布、張揚。「聲」明。</td></tr></table>	名	1.因物體撞擊或摩擦所產生，能引起聽覺的音波。「聲」音。		2.名譽。名「聲」。	動	宣布、張揚。「聲」明。	
名	1.因物體撞擊或摩擦所產生，能引起聽覺的音波。「聲」音。								
	2.名譽。名「聲」。								
動	宣布、張揚。「聲」明。								
罄	ㄑㄩㄣˋ	<table><tr><td>動</td><td>盡、用完。「罄」竹難書。</td></tr></table>	動	盡、用完。「罄」竹難書。					
動	盡、用完。「罄」竹難書。								

- ④盈
- | | |
|---|----------------------------------|
| 動 | 充滿。馨香「盈」懷袖。 |
| 形 | 1.過多。通「贏」。「盈」餘。
2.豐富、飽滿。豐「盈」。 |

- ⑤致
- | | |
|---|---|
| 動 | 1.送達。路遠莫「致」之。
2.傳達、表示。「致」意。
3.盡心、盡力。「致」力。 |
| 名 | 旨趣、意態。興「致」。 |

二、與「思念、離別」有關的成語

- 1.魂牽夢縈：形容十分掛念、思念的樣子。
- 2.一日三秋：比喻思慕心切。
- 3.剪燭西窗：思念妻子而盼望相聚。後亦指在夜晚與親友聚談。
- 4.室邇人遐：比喻思念甚深，卻不能相見。
- 5.朝思暮想：白天晚上都在想念。形容思念極深。
- 6.睹物思人：看到故人所留下的物品，而引起對他的思念。
- 7.勞燕分飛：伯勞和燕子離散分飛。比喻別離，而多用於夫妻、情人之間。
- 8.分道揚鑣：比喻各人依其志向，各奔前程。
- 9.悲歡離合：比喻人世間的聚散無常。
- 10.愛別離苦：佛教用語。指與心愛者分別的痛苦。

三、詩詞中的「離情、思念」意象

景物	意 象	例 子
草	草的生機不絕，象徵不盡的離愁別恨與思念。	青青河畔草，綿綿思遠道。（〈飲馬長城窟行〉）
柳	「柳」與「留」諧音，古人送客遠行，常折柳贈別。唐時長安人送別，向東送到灞橋，向西則送到渭城，然後再折柳贈別。	1.年年柳色，灞陵傷別。（李白〈憶秦娥〉） 2.渭城朝雨浥輕塵，客舍青青柳色新。（王維〈渭城曲〉）
雲	雲漂泊無依與聚散不定，就像人的流離失所、聚散無常。	暫聚水上萍，忽散風中雲。（蘇軾〈和陶與殷晉安別〉）
水	水的柔弱綿長，常用以象徵離情依依、離情不斷。	故人西辭黃鶴樓，煙花三月下揚州。孤帆遠影碧山盡，唯見長江天際流。（李白〈黃鶴樓送孟浩然之廣陵〉）
月	月的陰晴圓缺與人間離合相似。	人有悲歡離合，月有陰晴圓缺。（蘇軾〈水調歌頭〉）
紅豆	其色鮮紅，代表一顆相思的心。	紅豆生南國，春來發幾枝。願君多采擷，此物最相思。（王維〈相思〉）

※ 因果句

1. 攀條折其榮（果），將以遺所思（因）。	6. 竹喧（果）歸浣女（因），蓮動（果）下漁舟（因）。
2. 路遠（因）莫致之（果）。	7. 草枯（因）鷹眼疾（果），雪盡（因）馬蹄輕（果）。
3. 月色入戶（因），欣然起行（果）。	8. 人生非金石（因），豈能長壽考（果）。
4. 斬草不除根（因），春風吹又生（果）。	9. 欲窮千里目（因），更上一層樓（果）。
5. 劍外忽傳收薊北（因），初聞涕淚滿衣裳（果）。	10. 同心而離居（因），憂傷以終老（果）。

➤ 陸機擬作古詩十九首

擬庭中有奇樹 陸 機

歡友蘭時往，迢迢匿音徽①。虞淵②引絕景，四節③逝若飛。芳草④久已茂，佳人竟不歸。躑躅⑤遵⑥林渚⑦，惠風⑧入我懷。感物戀所歡，采此欲貽誰。

【注釋】①音ㄈㄨˊㄨㄟ：美音、德音。②虞淵：傳說日落棲止之處。③四節：四季。④芳草：這裡指香草。⑤躑躅：音ㄓㄨˊㄘㄨˊ，徘徊不前的樣子。⑥遵：順著、循著。⑦林渚：林池。⑧惠風：和暖的風。

【語譯】好友在春天時離去，相隔遙遠，佳音不再。日落處引領出極佳的美景，然而四季飛逝，又過了一年。香草長久以來已長得茂密，但是好友始終沒有回來。獨自徘徊在林池之處，和暖的風吹入襟懷。面對景物有所感懷而思念起好友，採了香草想要送給誰呢？

【賞析】〈庭中有奇樹〉中的「但感別經時」以暗示手法寫出時光流轉，陸機這首擬作以「四節逝若飛」明寫時光消逝；〈庭中有奇樹〉流露幽幽的怨懣，擬作「芳草久已茂，佳人竟不歸」則以對比手法言明心情。陸機的擬作可以說是對〈庭中有奇樹〉內容的詮釋與發揮。

貳、慈烏夜啼

一、形音義

- ⑥
- 啞
- | | | |
|-----|---|----------------------------|
| 一ㄩˊ | 狀 | 形容烏鴉的叫聲。「啞啞」吐哀音。 |
| 一ㄩˊ | 名 | 人或動物因生理缺陷或疾病而喪失語言的功能。聾「啞」。 |
| | 形 | 形容聲音枯澀、低沉不圓潤。沙「啞」。 |

- ⑦
- 沾 ㄓㄢ
- | | | | |
|-------|---|------------------------------|----------------------|
| 動 | 1.浸溼。「沾」襟。
2.接觸、接近。滴酒不「沾」。
3.感染、染上。「沾」染惡習。
4.藉別人的關係而得到好處、利益。「沾」光。
5.帶、有。「沾」親帶故。 | | |
| 砧 ㄓㄣ | 名 | 切菜時所墊的板子。「砧」板。 | |
| 黏 ㄓㄢˊ | 動 | 1.用膠水或漿糊塗抹物品，使相結合。「黏」貼。
形 | 2.具有如膠水般的附著性質的。「黏」土。 |
| 拈 ㄓㄢˊ | 動 | 用手指夾取、捏取。「拈」花微笑。 | |
| | 動 | 用手指搓揉，通「捻」。「拈」燈心。 | |
| 玷 ㄓㄢˋ | 動 | 汙辱、弄髒。「玷」污。 | |

⑧

襟	リーラ	名	1.上衣的前幅。捉「襟」見肘。
			2.心胸、懷抱。胸「襟」。
噤	リーラ、	動	閉嘴不作聲。「噤」若寒蟬。

⑨喪

ム尤	名	有關死者的事宜。弔「喪」。
ム尤、	動	失去、丟掉。垂頭「喪」志。

⑩

嗟	リーセ	嘆	表示感傷、哀痛的語氣。「嗟」哉斯徒輩。
磋	チメテ	動	琢磨、磨製，引申為相互研究、商討。切「磋」琢磨。
蹉	チメテ	動	失時。「蹉」跎。
搓	チメテ	動	兩手反覆相揉、磨擦。「搓」湯圓。

二、與「親情」有關的成語

- 風木含悲**：比喻父母亡故，兒女不得奉養的悲傷。
- 皋(《 爻》)魚之泣**：皋魚喪母後，悲泣的訴說未能在慈母生前盡孝道，感動了孔子及其門人。後比喻孝養父母須及時。
- 抱痛西河**：子夏在西河，因喪子而痛哭失明。後比喻喪子之痛。
- 綵衣娛親**：老萊子性至孝，年七十，常著五色彩衣，作嬰兒嬉戲的樣子逗父母高興。後用以比喻孝養父母。
- 烏鳥私情**：相傳幼烏鴉長成後，會反哺年老無法覓食的老烏鴉，故以烏鳥私情比喻奉養長輩的孝心。
- 菽水承歡**：比喻雖貧寒而能克盡孝道，也能使父母感到欣慰。
- 晨昏定省**：子女侍奉父母的日常儀節。

三、類文欣賞

白居易〈燕詩示劉叟〉——諷諭詩，奉勸世人及時行孝的重要性。

梁上有雙燕，翩翩雄與雌。銜泥兩椽間，一巢生四兒。四兒日夜長，索食聲孜孜。青蟲不易捕，黃口無飽期。鵙爪雖欲敝，心力不知疲。須臾十來往，猶恐巢中飢。辛勤三十日，母瘦雛漸肥。喃喃教言語，一一刷毛衣。一旦羽翼成，引上庭樹枝。舉翅不回顧，隨風四散飛。雌雄空中鳴，聲盡呼不歸。卻入空巢裏，啁啾終夜悲。燕燕爾勿悲，爾當返自思。思爾為雛日，高飛背母時。當時父母念，今日爾應知。

翻譯

屋梁上有雌、雄兩隻燕子，輕快地飛來飛去。牠們銜著泥土在兩椽之間做窩，在巢內孵育四隻小燕子。小燕子一天一天的長大，不停的孜孜叫著，想要索討食物。捉青蟲可不容易啊！但小燕子們總吃不飽。雌、雄兩隻燕子的嘴和爪雖然都快忙壞了，但從未感到疲憊。在極短時間內來回十多次，仍怕小燕子們挨餓。這樣辛苦榮碌了三十天，母燕子瘦了，小燕子逐漸胖了。這對燕子喃喃教小燕子說話，還為牠們逐一梳毛。終於，小燕子翅膀夠成熟了，兩隻燕子便引領小燕子到樹上學習飛行。小燕子卻隨風高飛，連頭也不回。

任憑兩隻燕子在空中大聲呼喚，一直到聲音都沒了，也喚不回小燕子。牠們只回空巢裡，整晚不停悲鳴著。燕子啊！燕子啊！請不要悲傷，你們反過來想想，當自己還是小燕子時，你們也曾展翅高飛，離開雙親。當時父母思念孩子的心情，現在你們應該很明白了。

四、白居易提倡「新樂府運動」

背景：安史之亂後，唐代國勢日衰，社會動盪，朝中部分有見識的人希望透過改革來緩解社會問題。這種期待反映在文壇和詩壇上，便分別出現了韓愈、柳宗元倡導的古文運動，以及白居易、元稹倡導的新樂府運動

主張：文章合為時而著，歌詩合為事而作。

評論：

- 童子解吟長恨曲，胡兒能唱琵琶篇，文章已滿行人耳，一度思卿一愴然。(唐宣宗弔白居易)
- 楓葉蘆花兩鬢霜，櫻桃楊柳久相忘。當時莫怪青衫濕，不是琵琶也斷腸。(明楊基過琵琶亭)
- 楓葉荻花何處尋，江州城外柳陰陰。開元法曲無人記，一曲琵琶說到今。(清張維屏琵琶行)

※ 新樂府詩之一：白居易〈琵琶行〉（此為高中教材，故只放題解，大致了解即可）

潯陽江頭夜送客，楓葉荻花秋瑟瑟。主人下馬客在船，舉酒欲飲無管絃。醉不成歡慘將別，別時茫茫江浸月。忽聞水上琵琶聲，主人忘歸客不發。尋聲暗問彈者誰，琵琶聲停欲語遲。移船相近邀相見，添酒回燈重開宴。千呼萬喚始出來，猶抱琵琶半遮面。轉軸撥絃三兩聲，未成曲調先有情。絃絃掩抑聲聲思，似訴平生不得志。低眉信手續續彈，說盡心中無限事。輕攏慢撚抹復挑，初為霓裳後六么。大絃嘈嘈如急雨，小絃切切如私語。嘈嘈切切錯雜彈，大珠小珠落玉盤。間關鶯語花底滑，幽咽泉流水下灘。水泉冷澀絃凝絕，凝絕不通聲暫歇。別有幽愁暗恨生，此時無聲勝有聲。銀瓶乍破水漿迸，鐵騎突出刀槍鳴。曲終收撥當心畫，四絃一聲如裂帛。東舟西舫悄無言，唯見江心秋月白。沉吟放撥插絃中，整頓衣裳起斂容。自言本是京城女，家在蝦蟆陵下住。十三學得琵琶成，名屬教坊第一部。曲罷曾教善才伏，妝成每被秋娘妒。五陵年少爭纏頭，一曲紅綃不知數。鈿頭銀篦擊節碎，血色羅裙翻酒污。今年歡笑復明年，秋月春風等閒度。弟走從軍阿姨死，暮去朝來顏色故。門前冷落鞍馬稀，老大嫁作商人婦。商人重利輕別離，前月浮梁買茶去。去來江口守空船，繞船月明江水寒。夜深忽夢少年事，夢啼妝淚紅闌干。我聞琵琶已歎息，又聞此語重唧唧。**同是天涯淪落人，相逢何必曾相識**。我從去年辭帝京，謫居臥病潯陽城。潯陽地僻無音樂，終歲不聞絲竹聲。住近湓江地低濕，黃蘆苦竹繞宅生。其間旦暮聞何物，杜鵑啼血猿哀鳴。春江花朝秋月夜，往往取酒還獨傾。豈無山歌與村笛，嘔啞嘲哳難為聽。今夜聞君琵琶語，如聽仙樂耳暫明。莫辭更坐彈一曲，為君翻作琵琶行。感我此言良久立，卻坐促絃絃轉急。**淒淒不似向前聲，滿座重聞皆掩泣。座中泣下誰最多，江州司馬青衫濕。**

題解

原序說：「元和十年，予左遷九江郡司馬。明年秋，送客湓浦口。聞舟中夜彈琵琶者，聽其音，錚錚然有京都聲；問其人，本長安倡女。嘗學琵琶於穆、曹二善才。年長色衰，委身為賈人婦。遂命酒使快彈數曲，曲罷憫然。自敘少小時歡樂事，今漂泊憔悴，轉徙於江湖間。予出官二年，恬然自安；感斯人言，是夕始覺有遷謫意。因為長句，歌以贈之。凡六百一十二言，命曰《琵琶行》。」

這是白居易著名的一首長詩，內容是寫他和一位琵琶女的邂逅相遇、琵琶女的彈奏，以及他們兩人各自的身世遭遇。這首詩寫於元和十一年(公元816年)秋，白居易貶官江州的第二年。白居易因寫諷諭詩而得罪了權貴，被貶官做江州司馬，因而更體驗了社會的殘酷和世態炎涼。他有滿腔的怨憤正無處傾訴，恰巧在那裡

遇到一位彈琵琶的歌伎，她當年曾經在京城紅極一時，後來嫁給一個商人，商人重利輕別離，她深感孤獨。白居易同情她的遭遇，欣賞她的演奏，並且把她的遭遇和自己的遭遇聯繫起來，說：「同是天涯淪落人，相逢何必曾相識。」還為她的演奏所感動而落淚。

在封建社會裡，一個士大夫能夠把自己和一個下層的歌伎相提並論，是很難得的。這說明白居易對婦女抱著同情和尊重的態度。

※ 新樂府詩之二：白居易〈賣炭翁〉

賣炭翁，伐薪燒炭南山中。

滿面塵灰煙火色，兩鬢蒼蒼十指黑。

賣炭得錢何所營？身上衣裳口中食。

可憐身上衣正單，心憂炭價願天寒。

夜來城外一尺雪，曉駕炭車輾冰轍。

牛困人飢日已高，市南門外泥中歇。

翩翩兩騎來是誰？黃衣使者白衫兒。

手把文書口稱敕，回車叱牛牽向北。

一車炭，千餘斤，宮使驅將惜不得。

半匹紅紗一丈綾，繫向牛頭充炭值。

翻譯

賣木炭的老頭啊，自己在終南山中砍柴來燒成木炭。

他那被煙火熏黑的臉上灰塵沾滿，兩鬢頭髮蒼白十根指頭漆黑一團。

賣了木炭得到的錢用來作什麼呢？那是身上衣服和口中食物的來源。

可憐老頭子身上正穿著單薄衣衫，怕木炭賣不起價錢反倒願意天寒。

昨晚下了大雪，城外積雪深一尺，今早駕著炭車，結冰路上留車跡。

拖車的牛困了人餓了太陽已老高，停車在都市南門外的泥中歇口氣。

兩匹馬兒翩翩飛馳而來，是誰啊？原來是穿著黃衣白衫的宮中官吏。

他們手拿文書口稱是皇上的命令，牽著牛吆喝著掉轉車頭向北駛去。

滿滿一車木炭，足有一千多斤啊，宮中使者把車趕走，哪管你痛惜！

他們把半匹紅紗和一丈長的綾綢，掛在牛頭上就充當一車炭的價值！

五、白居易名句欣賞

1.千呼萬喚始出來，猶抱琵琶半遮面。（〈琵琶行〉）

【語譯】我們再三的呼喚邀約，她（琵琶女）才走了出來，出來時仍手抱琵琶，害羞的遮住半邊的臉。

2.同是天涯淪落人，相逢何必曾相識？（〈琵琶行〉）

【語譯】彼此都是流落在外或有著相同際遇的人，如今有緣相會，又何必在意是否曾經相識呢？

3.回眸一笑百媚生，六宮粉黛無顏色。（〈長恨歌〉）

【語譯】當她（楊貴妃）眼波流轉、回頭嫣然一笑，百般嬌媚神態頓時展現。後宮的嬪妃與之相比，全都黯

然失色。

4.後宮佳麗三千人，三千寵愛在一身。（〈長恨歌〉）

【語譯】後宮貌美的女子這麼多，然而所有的寵愛卻都集中在她一人身上。

5.在天願作比翼鳥，在地願為連理枝。（〈長恨歌〉）

【語譯】在天上，我們願作比翼雙飛的鳥；在地上，我們願作枝條相結的樹。

● 歷屆試題精選

白居易〈題山石榴花〉：「一叢千朵壓闌干，剪碎紅綃卻作團。風嫋舞腰香不盡，露銷妝臉淚新乾。薔薇帶刺攀應懶，菡萏①生泥玩亦難。爭及②此花檐戶下，任人採弄盡人看。」下列關於這首詩的說明，何者錯誤？

（①菡萏：荷花的別名。②爭及：哪裡比得上。）

(A)「剪碎紅綃卻作團」一描寫山石榴花的形態

(B)「露銷妝臉淚新乾」一描寫賞花人心緒神態

(C)「薔薇帶刺攀應懶」一意指薔薇有刺，使人懶於採摘

(D)「菡萏生泥玩亦難」一意指荷花長於淤泥，不易親近 （104 會考 24.）

解答(B)

分析(B)描寫山石榴花的神態。

語譯一叢山石榴上有千朵花壓著欄杆，就像把紅色的薄綢剪碎捏成一團。山石榴花隨風搖擺腰肢，持續散發

香氣，花上的露珠蒸散，就像淚水在妝扮美好的臉蛋上才剛乾去。薔薇帶刺，使人懶得摘採；荷花生長於

汙泥，也難以接近把玩。哪裡比得上山石榴花就長在一般人家的屋簷下，隨人摘採賞玩。